## Morgen-Wahlen zu den örtlichen Sowjets! ALLE IN DIE WAHLLOKALE!

Proletarier aller Länder, vereinigt euch!

# FRUM SENSE

TAGESZEITUNG der sowjetdeutschen

Bevölkerung Kasachstans

Herausgegeben von "SOZIALISTIK KASACHSTAN"

Sonnabend, 16. Juni 1973

8. Jahrgang • Nr. 117 (1 928)

Preis 2 Koneken

## Im Zentralkomitee der KPdSU und im Ministerrat der UdSSR

Das Zentralkomitee der KPdSt und der Ministerrat der UdSSI nahmen einen Beschluß an "Obe Maßnahmen zur rechtzeitigen Fut terbereitstellung und Vorbereitung der Kolchose und Sowchose au die Stallhaltung der Tiere in de

Im Beschluß wird darauf hing wiesen, daß die Partet, Sowje und Landwirtschaftsorgane an Ound Stelle die Beschlüsse de XXIV. Parteitags und der Plene des ZK der RPdSU realisieren un große Organisationsarbeit zur Müblisierung der Landschaffenden le sten für die erfolgreiche Erfüllunder Volkswirtschaftspläne und de übernommenen sozialistischen Verpflichtungen in der Produktion un Erfassung tierischer Produkte für das Jahr 1973, in der Schaffun notwendiger Bedingungen für de weiteren Aufstieg der Viehwirt schaft in den kommenden Planjaren.

Das gestiegene Niveau der Organisationsarbeit und die ständig Überwachung der Lage in de Viehlarmen von selten der Partei organisationen, Sowiet- und Land wirtschaftsorgane, die konsequent Verwirklichung des von der Partei erarbeiteten und vom Sowjetvoll gebilligten Komplexprogramms zu Entwicklung der Landwirtschaft der weitgehend erfalltete soziall ertwicklung der Landwirtschaft der weitgehend erfalltete soziall züchter, die Nutzung aller Reser ven und Möglichkeiten für zu sätzliche Anhäufung und rationell Nutzung des Futters gestatteten es unter den schwierigen Verhällnis sen des vergangenen Winters de Viehbestand zu erhalten, die Produktion und den Ankauf der wich tigsten tierischen Erzeugnisse in Vergleich zur entsprechenden Priode des verflossenen Jahres zu foder des verflossenen Jahres zu fende des

Dazu trug auch die aktive Hil fe der Kollektive der Industriebe triebe, der Bau- und städtische Patenorganisationen für die Land schaffenden bei

Das ZK der KPdSU und der Ministerrat der UdSSR heben hervor, daß an Ort und Stelle viel zur Hebung der Vielwirtschaft getan wird und lenken die Aufmerksamkeit der Parteiorganisationen, der Sowjet- und Landwirtschaftsorgane, der Kolchosvorsitzenden und Sowchosdirektoren, der Fachleite der Landwirtschaft dar- auf, daß das in den ersten zwei Planjahren erreichte Tempo der Entwicklung dieses wichtigen Erzeichten der Produktion und der Erfassung tierischer Erzeugnisse hängt zual- literst mit Futtermangel zusam-

Die Partei, Sowjet- und Landwitschaftsorgane in einer Reihe von Gebieten, Regionen und Republiken nutzen die Reserven und Möglichkeiten der Verstärkung der Futterbasis für die Viehwirlschaft noch ungenügend. Viele Kolchose und Sowchose sichern kein holtes agroteelnisches Niveau des Futterauf und Sewchose sichern kein holtes agroteelnisches Niveau des Futterauf und Sewchose sichern kein holtes agroteelnisches Niveau des Futterauf und Futterstätige, sie versäumen die besten Termine der Gräsermahd und Bereitstellung anderer Futterarten, führen langsam die fortschrittliche Technologie in die Futterproduktion, Aufbewahrung und Nitzung des Futters ein, bauen und renovieren die Vieltstallungen, der Jungsam, fahren das Futter nicht rechtarten und Futterkichen zu langsam, fahren das Futter nicht rechtarten und Verlügerunterungsstellen heran, was sich ungünstig auf die Lage in der Vielwitschaft

Es gibt Fälle, daß in Kolchosen und Sowchosen die Technik für die Fulterbereitstellung. Aggreate zur Herstellung von Grümmehl. Pummen, Demstationen, Beregnungsanlagene und dangen und andere Maschinen und Ausstellung von Fürsterschilg der zur Mechanisterung kraftraubender Arbeitsprozesse in der Vielwürtschaft und Futterproduction und Ausstellung und der Vielwürtschaft und Futterproduction von Ausstellung und Vielwürtschaft und Futterproduction von Ausstellung und von Ausstel

duktion bestimmt sind, nicht recht zeitig überholt und nicht voll aus

und der Ministerrat. der UdSSR, bat rachten als wichtigate der Parteit, Sowjet- und Landwritschaftstorgang, der Leiter und Fach leute der Kolchose und Sowchos in der Entwicklung der Viehwirt schaft im laufenden Jahr und ir den folgenden Planjahren die wei tere Versfärkung der Futterbasis die Schaftung ausreichender hoch qualitativer Futtervorräte in Jeden der Winter, die unbedingte Erfüllung der Pläne und sozialistischen Ver plichtungen in der Produktion um Verkauf von Fleisch, Milch Eiern, Wolle und anderer tierische Erzeugnisse an den Staat und verpflichten die ZK der kommunistischen Jeden und Verkauf von Fleisch, Milch Eiern, Wolle und anderer tierische Erzeugnisse an den Staat und verpflichten die ZK der kommunistischen Jeden und Wasserwirtschaft der UdSSR, das Ministerium für Ministerium für Erlassungen der UdSSR, das Ministerium für Erfalsungen der UdSSR, das Ministerium der UdSSR, das Ministerium für Kaytongen der UdSSR, das Ministerium der Konsumgenossenschaften, die Kegtons-, Gebeites- und Rayonpar der Wossen kann der Konsumgenossenschaften, die Kegtons-, Gebeites und Rayonvoll- zugskomitees, alle-Landwirtschaftstorgen en Ort und Stellest.

die Aufgaben der Futterbereitstellung für die vollständigere Versorgung des Viehs in der Winterschaltungsperiode 1973—1974 festsetzen, wobei die entstandenen Bedingungen zu berücksichtligen sind. Besonderes Augenmerk ist auf die Früllung und Oberefüllung der Pläne der Bereitstellung von Heuer Gafrutter, Anwelksilage, Grünmehl, von granuliertem Futter, und Futterbriketts in jeder Wirtschaft zu lenken, ebenso auch auf die Nutzung aller Reserven für zusätzliche Anhäufung und rationale Nutzung der Futterressouren in den zugung der Futterressouren in den

Mit Futterkulturen bestellte Fel der sind mechanisierten Brigader und Arbeitsgruppen für Futterbe reitstellung zuzuteilen, die mit de notwendigen Technik und Dünge mitteln zur Erzielung reicher Ern ten versorgt werden;

Eine rechtzeitige Pflege der Saat ten, die Zwischenreichenbearbeitung den Kampf gegen Unkräuter un Schädlinge, die rechtzeitige Nach düngung der Saaten mit organi schem und Mineraldung, eine effek tive Nutzung der Beregnungsan lagen zur Berieselung der Futter schläge ist zu organisieren:

Die Renovierung der Vienstatlungen, Futterküchen, Lagerfäume, Außewährungsräume für Gärfutter und Anwelksilage, Trocknungsstellen und die Überholung ihrer Ausrüstungen ist rechtzeitig zu sichern:

sichern;
Gleichzeitig mit der Bereitstellung von Rauhfutter ist seine Beförderung an die Winterungsstellen zu organisieren, um sie zu Beginn der Stallhaltung im wesentlichen abzuschließen. Es müssen Maßnahmen für seine Unversehrt-

Bis zum 1. September muß die veterinäre Untersuchung des zur Überwinterung bestimmten gesamt ten Tierbestandes abgeschlossen und ein Komplex veterinärer Vorbeugungsmaßnahmen gegen Vieherkrankungen durchgeführt sein.

wirschaftsorgane, die Lief der Kolchose und Sowchose misser Kolchose und Sowchose misser für die rechteitige Futterschaftung auf allen natürlichen und Kultur futterschlägen in Schluchen, in Waldrevieren, auf Landstrellen ne ben Feldwegen und Autostraßer und wo sonst Gräser wachsen sor gen. Rübenblätter, Karfollkraut Gemüseabfälle, auch Stroh, Spreu Abfälle der Ahrungsmittelindustrik sind maximal als Futter für da

Die Ministerräte der Unionsrepubliken sind verpflichtet, 1973 ein weltgehende Nutzung der Kraft werkehrsmittel der Kolchose, Sow chose und anderer Landwirtschafts betriebe und Organisationen is der Bereitstellung von Rauh- uns Saffutter zu gewährleisten, dazz sind auch Lastwagen, Anhänge mit Wagenkasten jene Anstaltung der Saffutter zu der Seschiuß Nr. 27 des ZK der KPGSU und des Ministerrats der UdSSR vom 24. April 1973 zur Futterbereitstellung heran

Die Ministersite der Unionsrep blien, das Ministerum für ländi ches Bauwesen der UdSSR, dv dvereinigung, Sojiusselsonstehnik und andere Ministerien und Amt die Bau- und Montagearbeiten i Sowchosen und Kolchosen verrici en, sind beauftragt, die nötige Maßnahmen zu treffen für die Baschleunigung des Baus und der Ir nutzungnahme der im Plan fi 1973 vorgemerkten Vielstallunge ihre Innutzungnahme soll nich später als, im November 1973 gr

"Sojusselchostechnika" hat di Anlaufobjekte mit den nötige komplexen technologischen und an deren Ausrüstungen zu versorger

Das Ministerium für Traktore und Landmaschinenbau wird b auffragt, 1973 zusätzlich Ersat teile für Maschinen zur Futterbreitstellung und für Ausrüstung der Viehlarmen herzustellen in w "Sojusselchostechnika" vorgeschribener Menge und Nomenklatur.

Die Ministerien und Amter, di Ersatzteile für Maschinen herste len, die in der Viehwirtschaft un Fulterproduktion verwendet werder sind verpflichtet, diese Maschine vorfristig mit Ersatzfeilen aus der Fonds für das I.—III. Quarte 1973 zu versorgen.

Die Ministerien für Schwer energetischen und Trasnportmaschienebau und das Ministeriu für elektrotechnische Industrie sin verpflichtet, für die Landwirtscha zusätzlich energetische und elektrotechnische Ausrüstungen anzufert zu nud zu lieferen und elektrotechnische Ausrüstungen anzufert

Die Kolchose und Sowchose bement, Erdölbitunen und ander Materialien für die Ausstattun der Futterhallen und die Renovierung der Viehfarmen.

rung der Veinarmen.
Die Ministerräte der Unionsrepubliken wurden beulfragt, die Bau materialten des im der Steiner Halben der Steiner Halben der Steiner Auflägene zugt wurden und in Übereinstim mung mit der Verordnung des Ministeratis der UdSSR vom 10. Ma 1973 Nr. 861 in Verfügung de Unionsrepubliken belassen wurden, in erster Reihe auf die Dek kung des Bedarfs der Landwirt

Parteien und Ministerate de Unionsrepubliken, das Ministerate de Unionsrepubliken, das Ministerate die "Selchostelmike" sind ver pflichtet, 1973—1974 eine umfassen de Bautätigkeit zu entfalten, au Kosten der Mittel der Kolchose und Sowchose zur Errichtung interwirtschaftlicher, Kolchos- und Sow chosbetriebe (Hallen) für die Pro duktion von Kraft- und Mischfut ter unter Verwendung des eigenet Körnerfulters und anderer Futter vorräte, wie auch der Futter vorräte, wie auch der Futter auch der Futter und versteren und anderer Futter und seine der Futter und versteren der versteren vorräte, wie auch der Futter und versteren ve Der Hauptverwatung für mikrobiologische Industrie beim Ministerrat der UdSSR wurden für 1873–1974 Aufgaben in der Produktion von Lysinpräparaten für die Anreicherung des Mischluters auf die Anreicherung des Mischluters auch Koldow wurden werden koldower der Wickelstein und die Schweine stereigt wird, auferlegt Auch wurde sie beauftragt. Auch wurde sie beauftragt auch wurde sie beauftragt auch wurde sie produktion dieser "Präparate für andere Tierarten zu ergreifen.

Das Ministerium für Fleisch- und Milchindustrie der UdSSR ist verpflichtet, Maßnahmen zur Erweiterung der Produktion von Trockenmolke und Trockenmagermilch zu ergreifen, 1973 zusätzlich für die Mischfutterindustrie der Landwirtschaft Fleisch und Knochenmehl zu produzieren und zu liefern.

Dem Ministerium für Landwirtschaft der UdSSR werden für die Durchführung von Vorbeugungsund anderer veterinären Maßnahmen zusätzlich Ausrüstungen, Materialien, Antibiotika, Vitamine und andere Arzeimittel bereitgestellt.

Parteien der Unionsrepubliken, die Regions- und Gebietsparteikomi tees, die Ministerrale der Unions re publik ken, die Gebietsvollzugskomitees, die ört lichen Partei, Sowjet- und land tragt, die Patenhille der Industrie betriebe den Kolchosen und Sowehosen im Bau und der Renovie ung der Viehställe und Futterla ger, in der Ausrüstung der Fut terhallen und -küchen, in der Mechanisierung der Kraftraubende Arbeitsprozesse auf den Farmen zu

Man hält es für zweckmäßig, in den Urionsrepubliken den Betrieben und Organisationen der Forstwirtschaft für 1973 Aufgaben in der Heubeschaffung für den Versicherungsfonds der Republik zu

Das Ministerium für Verkehrswesen ist verpflichtet, in der Periode vom 1. Oktober 1973 bis sum 1. Mai 1974 für die Kolchose, Sowchose und andere Agrabetriebe Grobfutter, das in anderen Garapetriebe, Regionen und Republiken beschaftt wurde, auf Grund der Bedingungen, die in den Verordnungen des Ministerrals der UdSSR vom 20. Juli 1972 Nr. 1832 und vom 21. August 1972 Nr. 1832 festgelegt sind, zu befördern.

bliken decken die Auslagen, die das Ministerium für Verkehrswesen durch die Anwendung des Vorzugstarifs trägt, auf Kosten der Mittel des Haushalts der Unionsrepublik.

Die "Selchostechnika" wurde be auftragt, die Arbeiten zur Reparatur und technischen Betreuung der Hierzuchtechnik und der Maschinen zur Beschaffung, Verarbeitung und Außbereitung des Futters ir den Kolchosen und Sowchosen zu erweitern, in den Rayonvereinigun gen der Selchostechnika die Schaf lung des nötigen "Austauschfondvon Aggregaten, vollkomplettierte Maschinen und Austützungen für

Zwecks Reduzierung des Arbeits aufwands und der Verwirklichung der komplexen Mechanisterung dei kraftaufwendigsten Arbeitsprozes ein der Vieh- und Gefligelzuch wurden das Staatliche Plankomitee der USSR und die zuständigen Ministerien und Amter beauf tragt, bei der Erarbeitung de Plane für 1974 eine wesentliche Erweiterung der Produktion neue Maschinen und Ausrüstungen für die Vieh- und Geflügelzucht vorzugen.

Die Ministerräte der Unionstepubliken und das Stattliche Kom publiken und das Stattliche Kom in der Berufsausbildun sind verpflichtet, Maßnahmen fü die Erweiterung der Ausbildun qualifizierter Kader in de landlichen technischen Berufssch len zu erarbeiten und zu verwirkt chen, damit die Zahl der erwähr ten Sprezialisten die in diese Lehranstalten ausgebildet werden im Jahre 1975 minimum 50 000

In diesen Lehranstalten ist auch die Ausbildung von Viehzüchter (mit gekürzter Unterrichtsdauer unter den Abiturienten zu organi

Um die Jugendlichen int die Abeit in der Vielwirtschaft heran zuziehen und zwecks ihrer Kader sicherung ist den Direktoren de sicherung ist den Direktoren de staatlichen Betrieben der Land wirtschaft gestatet, für die jungen Arbeiter, die nech Beendigung de allgemeinbildenden Schulen mit Produktionsunterricht, der Kurz lehrgänge, der technischen Berufs schulen in die Vielwirtschaft kommen oder unmittelbar in der Produktion ausgebildet wurden, mit Genehmigung der Gewerkschafts komitees, kleinere Arbeitsnormet estzusetzen, wie sie alurt den Beschluch Vr. 465 rom ein der Vielwirtschaft kom in der Vielwirtschaft kom in der Vielwirtschaft kom die Vielwirtschaft kan die Vielwirtschaft von die Vielwirtschaft v

Das Annisterium für Energetik und Elektrijeriung der UdSSR wird beaultragt, eine störungslose Versorgung der Tierzuchtfarmen, der Kolchose und Sowchose mit Strom zu gewährleisten. Die großen Farmen der Tierzucht und Komplexe, die ihre Erzeugnisse auf industriemäßiger Grundlage produzieren, sollen in der Versorgung mit Elektroenergie zu den Verbrauchern erster Kategorie ge-

Das Ministerium für Eleisch und Milchindustrie der UdSSR is verpflichtet, die Reparatur und Milchindustrie der UdSSR is verpflichtet, die Reparatur und Eleische bei zur Salson der Gelügel auf der Gelügelscheine der Gelügelscheine in einet später als am 1. Juli 1973 abzuschlie Ben, diese Befriebe mit qualffizierten Arbeitern und Fachleute zu komplettieren, die reibungslos Funktion der Fleisch- und Gelügelscheinigen des Viehs, des Gelügels zur der Viehstellen und Fachleute die Viehstellen der Viehstellen und Gelügelscheinigen der Keinen zu organisieren sowie die Erhaltunder Lebendmasse und der Eleischen.

Die ZK der Kommunistischen Parteien der Unionsrepubliken, die Regions- und Gebielsparteikomiees, die Ministerräte der Republiken, die Regions- und Gebietsvolluzugskomitees der Sowjets der Werkfaitgendepulierten werden beuultragt, Mabahamen zu treffen, untergen der der der Komplettierungstelle auslindig zu machen, damit in den Betireben der Republik zusätzlich Maschinen und Ausrüstungen für die Tierzucht und Futterproduktion hergestellt werden.

Das Ministerium für Melioration und Wesserwirtschaft der UJGSSR ws-de beauftragt, die Erarbeitung der Projekt- und Anschlagsdokumentation der Arbeien- für die Nutzung des Wassers des örtlichen Abflüsses auf den Vertrag mit den Kolchosen und Sowchosen zu gewährleisten.

Besondere Aufmerksamkeit wird im Besohuß der Vorbereitung der Untriebsweiden zur Überwinterung geschenkt. Die Ministerrate der RSFSR, der Kasachischen der RSFSR, der Kasachischen zur Transkankeiten. Mittelasiens und Transkankeiten, um auf den Derwinterungsweiden, Tutter vorräte zu schaffen, veterinäre Vorbeugungsmaßnahmen in der Befoderung des

beugungsmaßnahmen in der Periode der Beförderung des Viehs zu den Weldeplätzen durchzuführen, die Fulterplätze auszustatten und die tierärztliche Betreuung der Viehwirtschaft auf den Umtriebsweiden zu verbessern.

und der Ministerrat der UdSSgaben ihrer zwersicht Ausdruck
daß die Partie, Swijet, Landwisscallts, Gewertschaftes und Korn
schollen und Schollen und der Kolchos
auf Schollen und Gestellten werden, um die Futterbe
schaflung und Vorbereitung zu
Überwinterung der Tiere gu
überwinterung der Tiere
gu organisiert durchauführen und au
dieser Grundlage die Produktio
und den Ankauf der Erzeugniss
der Viehwirtschaft bedeuten
zu verernflest

## Empfang der Botschafter der sozialistischen Länder

MOSKAU. (TASS). Der Generalsek-fetär des ZK der KPGSU, L. I. Breshnew, hat am 14. Juni im Kreml die Botschafter Ungarns, der Demokratischen Republik Vietnam, der Deutschen Demokratischen Republik, der Koreanischen Volksdemokratischen Republik, kubas, Polens, Rumäntens, die Tschechoslowakel und die zeitwelligen Geschaftstäglich Bulgartens, der Wisselastera mydignepublik und Wisselastera mydignepublik

Bet einem Treundschattlücher Gespräch verwies L, I. Breshnew auf die Hauptmomente der Tätigkeit der KPGU und des Sowjetstaates zur Realisierung — Friedensprogramm, das vom Sowjetvolk den Volkern der sozalisitischen Bruderländer und der gesamten fortschrittlichen Menschheit einmuftg unterstützt

Es wurde die große Bedeutung der zur Zeit in der Welt von sich gehenden Prozesse hervor gehoben, die auf Entspannung die Durchsetzung der Prinzipier der friedlichen Koexistenz von Staafen mit unterschiedlichen gesellschaftlichen und politischer System in den internationaler Beziehungen und gleichberech tigte Zusammenarbeit gerichte

sind.

Bet dem Gespräch wurde hervorgehoben, daß die aufelnander abgestimmten internationalen Aktivitäten der sozialistischen Länder im Friedenskampf der weiteren Enispannung und der Festigung der positiven Wandlungen der internationalen Lage dienen, was den Lebensinteressen umd Erwartungen aller Vol-

Das Gespräch verlief in herzlichen Atmosphäre.

Zugegen waren auch A. A. Gromyko, Mitglied des Politikorros des ZK der KPdSU und Außenminister der UdSSR, und K. F. Katuschew, Sekretär des ZK der KPdSU

## USA-Journalisten bei L. I. Breshnew

Es gebe jetzt gute Möglichkeige Entwicklung der sowjetisch-amerikanischen Beziehungen auf den verschiedensten Gebleten, hat der Genalsekreitar des ZK der
KPdSU, L. I. Breshnev erklärt. Im Gespräch mit Journalisten, die in der Sowjeunion führende Presseorgane
sowle Rundfunk und Fernsehen der USA vertreten und
die er am 14. Juni im Kremi
empfing, sagte er, diesem Thema würden seine Gespräche
mit USA-Präsident Richard

Er möchte feststellen, sagt L. I. Breshew, daß bei seiner Treffen mit Präsident Richar Nixon in Moskau ein guter Ar fang gemacht worden sei, Ma habe damals das Grundsatzliche die Basis für die Entwicklunder sowjetisch-amerikanischen Be ziehungen vereinbart, was in da im Mai 1972 in Moskau unter zeichnete Dokument über die Grundlagen der Beziehunge zwischen der Union der Sozial stischen Sowjetrepubliken un den Vereinigten Staaten vo Amerika eingegangen sei. Hinz kämen jetzt die positiven Erfahrungen bie der Entwicklung de konkreten Verbindungen in versieheidenen Bereichen, Erfahrungen, die belde Seiten schon seiten werden gesander beschiedenen Erfahrungen, die belde Seiten schon seiten werden versiehen gesanden sein den Moskauer Treffen gesan

Die günstige Entwicklung der sowjettschamerikanischen Beziehungen, unterstrich L. I. Breshnew, werde ohne jeden Zweifel den Interessen der Völker belder Länder – der Sowjetunion und der Vereinigten Staaten von Amerika – der Festigung des Friedens und der internationalen Sicherheit dienen.

Auf die Frage, welche konkreten Probleme bel den bevorstehenden Gesprächen in Washington behandelt werden Könnten,
sagte der Generalsekretär des
ZK der KPASU- seiner Meimung
nach würden die Begegnungen
mit dem USA-Präsidenten die
Möglichkeit geben, eine Bilanz
dessen zu zelehen, was bisher in
den
den sow jetisch-amerikanischen
reue wingen Schritte für die
Zukunf festzulegen. Was für
Schritte dies sein werden, müsse
bel den Gesprächen selbst bestimmt werden.

Selbstverständlich werde mauch Mehnungen über eine Reihinternationaler Fragen austaunsen sehen. Die internationale Lagassehen Zeit internationale Lagassehen Zeit internationale Lagassehen Zeit werden, die Grund dafür gebe, von einernstänften Verbesserung des in ternationalen Klimas zu sprechen, Auf diesen Prozeß wirkteuben, die echten Fortschritte der sowjetisch-amerikanischei Beztelbungen ein Beztelbungen ein

## Wichtige Aufgaben der Journalisten

Am 14. Juni fand in Alma-Ate eine vom Zentralkomitee det KP Kasachstans einberufene Be ratung leitender Mitarbeitet der Redaktionen von Republik-Gebiets, Stadt, Rayonzeilunger und Zeitschriften, Verlagen, Gebietskomitees für Fernsehen und

Ein Referat "Über die Aufgaben der Organe der Presse, des Fernsehens und Rundfunks der Republik im Rahmen der Rede Ge-Republik im Rahmen der Rede Geställstischen Sowjetrepubliken" der Beschlüsse des Dezemberplenums von 1972 und des Aprilolenums des ZK der

schew.
Auf der Beratung sprachen der
Redakteur der Kustanater Gebiets
zeitung "Leninski Put" N. A. Deg
Ijarjow, der stellvertretende Re
dakteur der Republikzeitung
"Sozialistik Kasachstan" B. Ky
dyrbekuly, der Redakteur der Ray
onzeitung "Emba" des Gebiets
Gurjew M. A. Dalbajew, die Re

Gebietszeitung "Leninskoje Sna nija" R. W. Sergejewa, der Vor sitzender des Staatlichen Komitee des Ministerrats der Kasachischet SSR für Angelegenheiten der Ver lage, Polygraphie und des Buch handels Sch. R. Jeleukenow, der Redakteur der Koktschetawer Ge bietszeitung "Koktschetaw Praw dasy" Sh. Mussin, der Vorsitzend des Staatlichen Komitees des Mi nisterrats der Kasachischen SSI für Fernsehen und Rundfunk Ch. Ch. Chassenow, der Redakteu der Stadtzeitung "Temirtauski Rabotschi", Gebiet Kara ganda, E. A. Schirokoborodow uns andere.

Die beräumgsteinenmer Gasen er Erfahrungen in der Beleuch ung des soziallstischen Wettbederbs für erfolgreiche Realissierung er Beschlüsse des XXIV. Partet gags der KPdSU aus. Man befonsteinen der Gerbarienden und allsetigen Veranchaulichung der Arbeit der Partein der Beräum der Werkfäligen im Geiste der Werkfäligen im Geiste der Ommunistischen Einstellung aus der Werkfäligen im Geiste der Werkfäligen im Geiste der

#### Der Anwelksilage-freien Weg

35 000 Tonnen Anwelksilag haben die Wirtschaften des G blets Dshambul zubereitet. Da ist dreimal mehr als zu Begin Juni worgen Jahres auf derse oen Fläche. Rechtzeitig wurden n den Wirtschaften Räumlichkeien für über 50.000 Tonnen Anvelksilage, 2 269 Mähmaschinen und Autos vorbereitet. Auf den Jüngsten Seminaren er Spezialisten der Landwirthaft wurden Empfehlungen auszarbeitet, laut denen die Wienzwelmal begossen und gelangt wurden, Jetzt steht hier ohes safüges Gras. In den Geitzgsrayons Kurdal und Dshu

waly, wo man keine Traktoren anwenden kann, zlehen Pferdegespanne die Mähmaschinen. Der Kampf um den anderthalbjährigen Futtervorrat, den die Tschimkenter starteten, hat sich in allen Wirtschaften entfaltet. Als Intitatoren des sozialistischen Wettbewerbs traten die Werktäigen des Rayons Mujunkum auf. Ausgezeichnet arbeiten die Werktätigen im Swerdiow-Rayon, die den Jahresplan in der Beetistellung von Anwelksilage

(KasTAG)

DIE EROFFNUNG der Gast- Dörfern Zentralkas



## Zauberin der Opernbühne

#### Ausstellung in der Puschkin-Bibliothek



## Im Leben und in der Kunst

#### Laienkunst an der Fachschule

Erfreuliche Änderung





на краю аула

## Rußlands Tochter w

Deine Stimme erwärmt mein Blut wie der Steppe Sonnenglut. Wo hab ich dich gesehn und wann? Strenge umsonst meine Sime an. Schritten vielleicht in enger Reihe, um die Heimat zu befreien? Du standst mir im heißen Streite Um Stalingrad vielleicht zur Seite? Nein, nicht dort in Brand und Stahl Weißt, du zum erstenmal. Weißt du gemen erstenmal. Weißt du jag ich stöhnend und in Qual, Als die Nacht von mir entwich, sah ich meine Retfung – dich. Balsam war mir deine Hand, die die Wunde mir werband. Nahe ging die mein Geschick: Tränen trübten deinen Blick. Was ich illt zu jener Zeit, Was ich illt zu jener Zeit, Was ich illt zu jener Zeit, war sielleicht eine andre, die die fleicht?

Ach, was red ich: wo und wann?
Trai dich oft im Leben ant
Auf dem Schlachtield kämpften wir,
Auf dem Schlachtield kämpften wir,
Schlugen und Wunden mir...
Schlugen und Wunden mir...
Schlugen und Schlügen eine Schlügen eine Brot,
Auf des Krieges wilder Spur
rangst du für die Heimathur.
Doch trotz allen Lebensbön
bist du jetzt gesund und schön.
Wo ich gehe, wo ich bin, sinn,
richtet sich nach dir mein Sinn,
Bauten türmst du himmelan,
ziehst im Neuland deine Bahn.
Rußlands Tochter, keine Mühn
schonst du für der Heimat Blöhn!

Nachdichtung: H. Henke

Mirso TURSUN-SADE (Tadshikistan)

## Asiens Stimme

Hört ihr Asiens Stimme erschallen?
Das sind wir Asialen, die sprechen.
Das sind unseres Ozeans Wogen,
die befreieln die Dämme durchbrechen.
Das ist Asiens erstes Erwachen,
das ist Asiens Herz, das erzittert
voller Schmsucht nach Wahrhelt und Freundschaft—
wie in Vogel, der Freihellsult wittert.
Wißt ihr noch, wie einst Haßs geschriebenund beneiden die Kustenbewohner,
denen fremd unser Leid, unser solweres.

Jett beneiden wir niemand. Wir müssen
nicht versinken in wallenden Schlünden,
weil in zahllosen Männern und Frauen
wir ergebene Freunde nun finden.
Und uns schrecken nicht Nebel noch Störme,
denn es hellen uns brüderlich Leute.
Hat zum Freiheitskampl sich unser Festland
doch zum erstenmal aufgeraßt heute.

Jeder Mächtige kann, jeder Starke

Jeder Mächtige kann, jeder Starke unterwerfen, besiegen den Schwachen, mit Gewalt seinen Nachbar bedrohen, din zum Bettler, zum Sklaven ihn machen. Einen Wal gibts vielleicht, der die Flüsse der die Ströme verschlingt und die Moere. Einem Hal gibts wielleicht, der die Fische Einem Hal gibts wielleicht, der die Fische Einem Hal gibts wielleicht, der die Fische Lind wie der Wille wie der die Fische Lind wie der Willen zertritt jener Seelen, die zur Freiheit voll Leidenschaft ströben. Eine Kraft, eine neue, erhebt sich, zwischen Ganges und Nil wallen Fluten. Das ist Asiens Blut, das da brodelt, und es spricht jeder Tropfen im Blüte.

Nachdichtung: Sepp ÖSTERREICHER

#### Literaturchronik

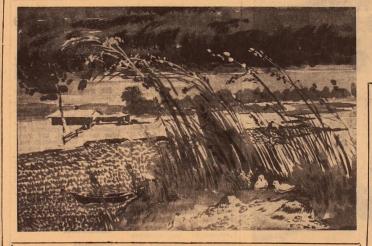
Eine Gratulation an Andreas Saks schickte die Leitung des Schriftstellerverbandes der nuten Sowietliteratur eine feste UdSSR. "Sie batten das Glück", helßt es in dem Schreiben, "das die "Literaturnaja gazeta" am 6. Juni veröffentlichte, "Delegierter des 1. Unionskongresses der So-

#### Schriftsteller über ihr Schaffen

Die Redaktion hat einige führende sowjetdeutsche Literaten gebeten, sich über ihre Arbeitsmethode, über ihre "Werkgeheimnisse" zu äußern. Als eventuelle Anhaltspunkte bzw.
Anregungen wurden sie auf einige Thesen bekannter Literaturschaffender aufmerksam gemacht.
Heute beginnen wir mit dem Abdruck eingelaufener
Außerungen.

## **Einiges** aus meinen Erfahrungen

D. HOLLMANN



Friedrich BOLGER: Aus Kaissyn KULIJEW

#### HOLZ

Wir sagen oit: "Uns wärmt des Feuers Glut..." und sagen nicht: "Uns wärmt das Holz..." Wir nennen

das Feuer nur und wissen doch ganz gut; das Holz uns wärmt... Es muß dabei verbrennen.

Das Holz verbrennt, um Wärme uns zu geben. Ein Baum wird dann zu Asche und zu Kohlen. Wir aber sagen — aus Gewointheit eben: "Das Feuer brennt..." Das soll der Deibel holen!

Das Holz verbrennt für uns in Giut und Brand, wählt wortlos diesen Tod und geht beiseite. Gesegnet seid mir überall im Land, in allen Ofen hell entbrannte Scheitel

Es brennt das Holz. Wie unermeßlich gut ist seine Wohltat, grenzenlos — sein Segen. Der Wandrer schätzt der Scheite helle Glut, wenn er am Feuer sitzt, durchnäßt vom Regen.

Zeichnung: W. Schwan

#### Elfriede REUSCH

#### Ausflug ins Freie

Von Hause zieht's mich fort, aus meinem stillen Ort, hinaus ins freie Feld zu sehn die schöne Welt. Ich hab mich wohlgemut ihr zugesellt.

Hoch oben ewger Schnee glänzt von der Gipfel Höhn, Hier unten grünt die Au und blühn die Veilchen blau, und über allem prangt des Himmels Blau.

Zum Garten zieht's mich hin. Er lockt mit seinem Blühn. Da stehen Busch und Baum in zartem Blütenschaum. Wie ist die Welt so schön, man glaubt es kaum.

Und von des Berges Höh', wo ich so glücklich steh, wo duftge Lüfte ziehn und Sonnenstrahlen glühn, seh ich in Maienpracht die Erde blühn.

WAS 1ST da viel zu reden?

"Was nichts taugt, taugt nichts. Alle Krause, die ich kannte, waren wenig wert. Maz sollte auf einmal eine Ausnahme sein."

Es ist vielleicht gar nicht so", zus berüßen.

Es ist vielleicht gar nicht so", versuchte Frau Baier ihren Mann.

"Breite nur deine Flügel über sie.
Was nicht zu verhehlen ist, läßt sich nicht verhehlen. Warum spricht man nicht von Bechtels Maria?
Doch wohl, weil sie sich aufzuführen weß", begann Vater Baier sich in die Wut zu reden."

Heinrich KÄMPF

## überdrehte Gewinde



Alter. In diesen Jahren ist aller Leichtsinn weggewaschen.
"Wir wissen, was du willst, besser ist, wenn du gar nicht an-längst", beeilte sich Vater Baier, und alles bebie an ihm.
Im ersten Augenblick hatte sich Maz verloren. Und er glaubte schon, er werde kein Wort hervorbringen. Als er aber dem alten Baier in die grünlichen Augen blickte, ändert es ich sein Gemütsaustand wie sich der glülhende Stählstab andert, den man ins Wasser taucht. Das leicht empfindsam Gelbih war abgestumpft.
sum Gelbih war abgestumpft. Beten der Litt. Maz verpaßte den Moment nicht. Er zog los.
"Was erhitzen Sie sich? Wer will.

völlig verändert hatte. Es war grau wie Blei. Die Nebentir tat sich auf, und herein trat Vita. Bei ih-rem Anblich packte ihn erneut das Gruseln. Auf Vitas Wangen saß dasselbe Grau wie bei dem Alten, Maz war's zum Weglaufen. Doch seine Füße versagten ihm den Dienst...

#### MORGEN-TAG DES MEDIZINERS



## Quell der Freude und des Glücks

Zelinograd



### Verse am = Wochenena

## WIR STIMMEN FÜR...

Für Völkerfreundschaft und für Völkerfrieden, für aller guten Menschen Einigkeit, daß allen sei ein großes Glück beschieden und frohe Lieder klingen weit und breit.

Ob wir "partellos" sind, ob Kommunisten: /Ir treten für die gleiche Sache ein, emeinsam stimmen wir für diese Listen — er Stimmzettel soll unser Treuschwur sein!

Rudi RIFF

## Witziger Künstlerstift





## **FERNSEHEN**

REDAKTIONSKOLLEGILM

# MICHAIL

**SWETLOW** Zu seinem 70. Geburtstag



UNSERE ANSCHRIFT

473027 г. Целиноград, Дом Советов 7-й этаж, «Фройндшафт».

Die "Freundschaft" erscheint täglich außer Sonntag und Montag Redaktionsschiuß 18. Uhr des Vortages (Moskauer Zeit)

«ФРОЯНДШАФТ» ИНДЕКС 65414



Chefredakteur — 2-19-09 tielle Cheft — 2-12-02 verantwortlicher Sekretib — 2-79-84 abteilungen. Propagas da, Partei- und politische Massenarbeit — 2-16-31. Wirtschaht — 2-18-23. Kuitur — 2-74-26. Literatur und Kuns — 2-18-71. Information — 2-78-50. Leserbriete — 2-77-13 Buchhaltung — 2-56-45, Dienstredakteur — 2-06-49, Fernrul. — 72.